

OPĆI UVJETI POSLOVANJA DRUŠTVA ARRSLOG D.O.O.

Članak 1.

1.1. Ovim Općim uvjetima poslovanja (dalje u tekstu: Opći uvjeti) društvo ArrsLog društvo s ograničenom odgovornošću za uslužne djelatnosti logistike, sa sjedištem u Kunovcu (Općina Koprivnički Ivanec), na poslovnoj adresi Ulica braće Radića 27, OIB: 20246776105 (dalje u tekstu: Naručitelj) uređuje osnove obveznih, ugovornih i izvanugovornih odnosa između Naručitelja kao naručitelja prijevoza i prijevoznika koje Naručitelj trajno ili povremeno angažira za prijevoz određenih stvari.

1.2. Opći uvjeti uređuju osnovne uvjete suradnje između Naručitelja i prijevoznika te će se prijevoznik s istima na odgovarajući način upoznati. Prijevoznik može na zahtjev i bez naknade dobiti dodatan primjerak Općih uvjeta koji se odnose na konkretan poslovni odnos s Naručiteljem, u razumnom roku. Opći uvjeti dostupni su prijevozniku i svakoj trećoj osobi i digitalno putem web stranice Naručitelja.

1.3. Na konkretni ugovorni odnos Naručitelja i prijevoznika primjenjuje se:

- a) nalog za prijevozom koji je priložen ovim Općim uvjetima (u daljnjem tekstu: Nalog za prijevoz);
- b) Opći uvjeti;
- c) pravila struke, važeći standardi i pravni propisi koji se primjenjuju na području Republike Hrvatske.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF ARRSLOG D.O.O.

Article 1.

1.1. With these General Terms and Conditions (hereinafter: General Terms and Conditions), ArrsLog limited liability company for logistics services, with its registered office in Kunovec (Municipality of Koprivnički Ivanec), at the business address Ulica braće Radića 27, PIN: 20246776105 (hereinafter: The Client) regulates the basis of mandatory, contractual and non-contractual relations between the Client as the transport user and the carrier which Client commissions permanently or occasionally for the transport of certain items.

1.2. The General Terms and Conditions regulate the basic conditions of cooperation between the Client and the carrier, and the carrier shall be adequately informed with their content. The carrier may, upon request and free of charge, obtain an additional copy of the General Terms and Conditions relating to a specific business relationship with the Client, within a reasonable time. The General Terms and Conditions are available to the carrier and every third party also digitally through the Client's website.

1.3. To the specific contractual relationship between the Client and the carrier shall be governed by:

- a) Transport order attached to these General Terms and Conditions (hereinafter referred to as the Transport order);
- b) General terms and conditions;
- c) rules of the profession, applicable standards, and legal regulations applicable in the territory of the Republic of Croatia.

1.4. U slučaju nesuglasnosti između pojedinih prethodno navedenih izvora, isti se primjenjuju prema gore navedenom redoslijedu.

1.5. Potpisivanjem Naloga za prijevoz, prijevoznik prihvaća uvjete prijevoza utvrđene prema članku 1.3. Općih uvjeta, što uključuje i sadržaj navedenih izvora. Naručitelj će prijevoznika prilikom potpisivanja Naloga za prijevoz upoznati s Općim uvjetima.

1.6. Naručitelj i prijevoznik su suglasni da se na njihov pravni odnos koji je zasnovan Nalogom za prijevoz ili na drugi odgovarajući način primjenjuje važeće hrvatsko materijalno i procesno pravo.

1.7. Naručitelj i prijevoznik su suglasni da će sporove proizašle iz pravnog odnosa koji je zasnovan Nalogom za prijevoz ili na drugi odgovarajući način prvo pokušati riješiti izvansudskim putem. U slučaju da spor ne riješi izvansudskim putem, ugovora se nadležnost stvarno i mjesno nadležnog suda prema sjedištu Naručitelja.

Članak 2.

2.1. Prijevoznik se obvezuje temeljem Naloga za prijevoz za Naručitelja obavljati prijevoz stvari. Naručitelj se obvezuje prijevozniku za obavljani prijevoz isplatiti naknadu.

Članak 3.

3.1. Naručitelj ugovora svaki pojedinačni prijevoz Nalogom za prijevoz. Naručitelj u jednom Nalogu za prijevoz može odrediti i više lokacija utovara odnosno istovara kao i više stvari za prijevoz.

3.2. Ugovaranje iz članka 3.1. vrši se pisano (elektronička pošta ili slično). Iznimno se predmetno ugovaranje može vršiti i usmeno

1.4. In case of discrepancies between the individual sources mentioned above, the same are applied in the order as listed above.

1.5. By signing the Transport order, the carrier accepts the conditions of transport determined according to Article 1.3. of the General Terms and Conditions, which includes the content of the above listed sources. The Client shall acquaint the carrier with the General Terms and Conditions upon signing the Transport order.

1.6. The Client and the carrier agree that their legal relationship, which is based on the Transport order or in another appropriate way, is governed by the applicable Croatian substantive and procedural law.

1.7. The Client and the carrier agree that they will first try to resolve the disputes arising from the legal relationship based on the Transport order or in another appropriate way in an out-of-court procedure. If the dispute is not resolved in an out-of-court procedure, the court with jurisdiction based on the headquarter of the Client will have jurisdiction.

Article 2.

2.1. The carrier is obliged by virtue of the Transport order to carry out the transport of goods for the Client. The Client undertakes to pay compensation for the transport performed to the carrier.

Article 3.

3.1. The Client contracts each individual transport by Transport order. In one Transport order, the Client may determine several loading or unloading locations as well as several transport items.

3.2. The contracting referred to in Article 3.1 shall be carried out in writing (e-mail or similar). Exceptionally, the contracting in

nakon čega, bez odgađanja, mora uslijediti pisana potvrda usmenog ugovaranja.

3.3. Nalog za prijevoz sadrži osobito:

1. tvrtka odnosno naziv i sjedište prijevoznika;
2. registarsku oznaku vozila predviđenog za prijevoz, tip vozila, odnosno njegov kapacitet i dimenzije teretnog prostora;
3. podatke o stvarima koje su predane na prijevoz;
4. vrstu stvari, specifične karakteristike stvari (opasne stvari sukladno ADR-u, stvari osjetljiva na toplinu, itd.) i količina stvari (broj paleta, po mogućnosti i tip paleta);
5. sveukupna masa stvari za prijevoz;
6. podaci o kontakt osobi kod utovara i istovara;
7. adresa utovara;
8. datum utovara;
9. radno vrijeme skladišta kod utovara i istovara;
10. referenca za utovar;
11. datum spremnosti za preuzimanje;
12. datum istovara;
13. adresa istovara;
14. posebni uvjet za isporuku;
15. posebne zahtjeve (zahtjevi za posebno prijevozno sredstvo, dva vozača, osiguranje propisane temperature u teretnom prostoru, obvezu provođenja carinskih odnosno drugih administrativnih poslova, korištenje popratnog vozila, itd.);
16. visina naknade prijevoza;
17. rok i uvjeti plaćanja.

3.4. Ukoliko tijekom samog ranije ugovorenog prijevoza Naručitelj od prijevoznika zatraži drukčije postupanje sa

question may also be carried out orally, after which, without delay, a written confirmation of the oral contracting must follow.

3.3. The Transport order shall contain in particular:

1. the company name and headquarter of the carrier;
2. the registration number of the vehicle intended for transport, the type of vehicle, i.e. its capacity and the dimensions of the cargo area;
3. cargo that is handed over for transport;
4. type of cargo, specific characteristics of the cargo (Dangerous substances according to ADR, heat-sensitive cargo, etc.) and the amount of cargo (number of pallets, preferably the type of pallets);
5. the total gross weight of items handed over for transportation;
6. contact person's details for loading and unloading;
7. loading address;
8. date of loading;
9. warehouse working hours for loading and unloading;
10. loading reference;
11. date of cargo readiness for pick up;
12. date of unloading;
13. unloading address;
14. special condition for delivery;
15. special requirements (requirements for a special means of transport, two drivers, ensuring the prescribed temperature in the cargo area, the obligation to carry out customs or other administrative tasks, the use of an accompanying vehicle, etc.);
16. transport price;
17. terms, conditions, and due date of payment.

3.4. If, during the previously contracted transport, the Client requests from the carrier a different treatment of the cargo than the

stvarima od odredbi iz Naloga za prijevoz, prijevoznik je dužan postupiti sukladno traženju Naručitelja.

3.5. Ukoliko tijekom samog ranije ugovorenog prijevoza prijevoznik želi postupiti drukčije sa stvarima od odredbi iz Naloga za prijevoz, prijevoznik je dužan ishoditi izričit pisanu suglasnost Naručitelja za takvo postupanje. U slučaju da prijevoznik traži postupanje koje je sukladno pravnim propisima nužno provesti, prijevoznik je ovlašten provesti navedene radnje i bez prethodnog dogovora s Naručiteljem.

3.6. Prijevoznik odgovara za postupanje svojih zaposlenika i ostalih osoba koje su po njegovom nalogu uključene u ispunjenje pojedinog Naloga za prijevoz.

3.7. Naručitelj ima pravo odrediti da pošiljka bude pravovremeno skladištena u skladištu prijevoznika. U slučaju da razdoblje skladištenje ne premaši 5 dana, tada se to skladištenje smatra sastavnim dijelom prijevoza. U slučaju skladištenja pošiljke ili dijela razdoblja duljeg od 5 dana Naručitelj s prijevoznikom sklapa Ugovor o skladištenju.

Članak 4.

4.1. Prijevozniku za potpunu, urednu i pravovremenu realizaciju ugovorenog prijevoza pripada dogovorena naknada navedena u Nalogu za prijevoz za konkretni ugovoreni prijevoz. Navedene cijene su izražene bez poreza na dodanu vrijednost.

4.2. Navedena naknada iz članka 4.1. Općih uvjeta je ugovorna naknada u kojoj su obuhvaćeni svi troškovi koji su povezani s prijevozom stvari (kao što su primjerice, ali ne isključivo, cestarine, dodatak na gorivo, izmjena paleta i slično sa svim troškovima puta kao CMR osiguranje, T-dokument, Carnet-TIR, troškovi za popratne papire, kasnu otpremu, trajekt i slično ukoliko nije

provisions of the Transport order, the carrier is obliged to act in accordance with the Client's request.

3.5. If during the previously agreed transport, the carrier wishes to deal with things differently from the provisions of the Transport order, the carrier is obliged to obtain the express written consent of the Client for such conduct. If the carrier requests action that is necessary to carry out in accordance with legal regulations, the carrier is authorized to carry out these actions without prior agreement with the Client.

3.6. The carrier is responsible for the conduct of its employees and other people who are, at his order, involved in the fulfillment of a particular Transport order.

3.7. The Client has the right to determine that the shipment should be stored in a timely manner in the carrier's warehouse. If the storage period does not exceed 5 days, then this storage is considered an integral part of transport. In the case of storage of the cargo or part of the cargo for a period longer than 5 days the Client shall conclude a storage contract with the carrier.

Article 4.

4.1. For the complete, orderly, and timely realization of the contracted transport, the carrier is entitled to an agreed fee specified in the Transport order for the specific contracted transport. The listed prices are expressed without value added tax.

4.2. The above fee referred to in Article 4.1 The General Terms and Conditions is a contractual fee that covers all costs related to the transport of items (such as, for example, but not exclusively, tolls, fuel supplement, pallet exchange and the like with all travel costs such as CMR insurance, T-document, Carnet-TIR, costs for supporting papers, late shipment, ferry and the like unless otherwise

drugačije ugovoreno). Eventualne carinske pristojbe prijevozniku će biti namirene. Prijevoznik ima pravo na plaćanje prethodno navedene naknade za prijevoz stvari samo u slučaju potpune, uredne i pravovremene realizacije ugovorenog prijevoza. U protivnom, utvrđuje se alternativna visina naknade u visini nužnih troškova, do najviše pola iznosa ugovorene naknade. Prije izneseno se ne primjenjuje u slučaju nastupa više sile.

4.3. Ako prijevoznik ne može dovršiti ugovoreni prijevoz zbog činjenica za koje ne odgovara, ima pravo na isplatu razmjernog dijela naknade uzimajući u obzir količinu stvarno izvršene usluge.

4.4. Ako prijevoznik ne može dovršiti ugovoreni prijevoz zbog činjenica za koje odgovara, ima pravo na isplatu razmjernog dijela naknade uzimajući u obzir količinu stvarno izvršene usluge, umanjeno za eventualnu štetu koja je zbog toga nastala Naručitelju kao i sve izdatke koje je Naručitelj imao zbog činjenice u ovom stavku opisanog nedovršenog ugovorenog prijevoza od strane prijevoznika.

4.5. Faktura prijevoznika mora sadržavati sve zakonom propisane sastojke. U slučaju da faktura ne sadrži sve zakonom propisane sastojke, prijevoznik je istu dužan urediti na odgovarajući način te istu dostaviti Naručitelju. Rokovi iz fakture počinju teći danom isporuke fakture koja sadrži sve zakonom propisane sastojke. Na fakturi mora biti izričito naznačen i vidljiv konkretan Nalog za prijevoz Naručitelja koji je predmet fakture.

4.6. Nastavno na članak 4.5. Općih uvjeta prijevoznik je dužan Naručitelju uz fakturu dostaviti i 2 komada potvrđenih originala teretnih listova CMR (odnosno ostalih dokumenata kao što su preslike propisno ispunjenih carinskih dokumenata,

agreed). Any customs duties will be paid to the carrier. The carrier is entitled to receive the above-mentioned fee for the transport of goods only in the event of complete, orderly, and timely realization of the contracted transport. Otherwise, an alternative amount of compensation is determined in the amount of necessary costs, up to a maximum of half of the agreed fee. The above does not apply in the event of force majeure.

4.3. If the carrier is unable to complete the contracted transport due to facts for which he is not responsible, he shall be entitled to receive a proportionate part of the compensation considering the quantity of the service performed.

4.4. If the carrier is unable to complete the contracted carriage due to the facts for which it is responsible, it shall be entitled to the payment of a proportionate part of the compensation considering the quantity of service performed, deducted for any damage caused to the Client and any expenses incurred by the Client due to the unfinished contracted transportation described in this paragraph.

4.5. The invoice of the carrier must contain all the legally prescribed elements. If the invoice does not contain all the legally prescribed elements, the carrier is obliged to correct it accordingly and submit it to the Client. The deadlines from the invoice are valid from the day of delivery of the invoice, which contains all the legally prescribed parts. The invoice must explicitly indicate and make visible the specific Transport order of the Client that is the subject of the invoice.

4.6. Continuing Article 4.5. of the General Terms and Conditions, the carrier is obliged together with the invoice to submit to the Client 2 copies of confirmed originals of CMR consignment notes (i.e. other documents such as copies of duly completed customs

otpremnice i drugo sukladno zahtjevima Naručitelja navedenim u pojedinačnim nalogima za prijevoz).

4.7. Pravo na fakturiranje usluge Naručitelju prijevoza Prijevozniku nastaje u trenutku potpune, uredne i pravovremene realizacije ugovorenog prijevoza, odnosno u trenutku primitka obavijesti od strane Naručitelja o nastupu okolnosti iz članka 4.3. i članka 4.4. Općih uvjeta.

4.8. Naručitelj će isplatiti prijevozniku također sve namjenske dodatne troškove koji moraju biti propisno dokumentirani i dostavljeni Naručitelju. Radi se samo o dodatnim troškovima koje je prijevoznik prethodno pisano ugovorio s Naručiteljem, ili o troškovima na čije pokriće prijevoznik ima pravo sukladno važećim pravnim propisima koji se primjenjuju u Republici Hrvatskoj.

4.9. Zastoji (čekanje) koji traju dulje od 5 sati, a za koje Naručitelj snosi odgovornost, bit će namireni u paušalnom iznosu ugovorenom pojedinačnim Nalogom za prijevoz i to samo u slučaju da budu propisno obrazloženi potvrdom o stankama i razlogom stanke, a Naručitelj o tome istovremeno mora bez odgode biti informiran pisanim putem, najkasnije u roku od 24 sata od nastanka istog.

Članak 5.

5.1. U slučaju da Nalogom o prijevozu nije drukčije određeno, prijevoznik je obvezan realizirati ugovoreni prijevoz odgovarajućim vozilom koje mora biti u ispravnom tehničkom stanju i mora imati mogućnost praćenja vozila putem satelitskog uređaja ili vozač vozila mora biti neprekidno na raspolaganju i dostupan putem uobičajenih sredstava komunikacije.

documents, shipments and other in accordance with the client's requirements stated in individual transport orders).

4.7. The right to invoice the service to the Client by the carrier is valid from the time of complete, orderly, and timely realization of the contracted transport, or at the time of receipt of the notification by the Client of the occurrence of the circumstances referred to in Article 4.3 and Article 4.4. General Terms and Conditions.

4.8. The Client shall also pay to the carrier all dedicated additional costs that must be duly documented and delivered to the Client. This is the case only for additional costs that the carrier has previously agreed in writing with the Client, or the costs to which the carrier is entitled to cover in accordance with the applicable legal regulations applicable in the Republic of Croatia.

4.9. Downtime (Waiting) lasting more than 5 hours, and for which the Client bears responsibility, will be settled in a lump sum agreed by an individual Transport order, only in the event that they are duly justified by a certificate of breaks and the reason for the break, and the Client must be informed about this in writing without delay, no later than 24 hours after the occurrence of the same.

Article 5.

5.1. If the Transport order does not specify otherwise, the carrier is obliged to carry out the contracted transport by an appropriate vehicle that must be in proper technical condition and must have the possibility of tracking the vehicle via satellite device or the driver of the vehicle must be continuously available and accessible through the usual means of communication.

5.2. Prijevoznik se obvezuje tijekom cijelog ugovorenog prijevoza imati važeće ugovorenu policu osiguranja od osobne odgovornosti za štetu na stvarima koja se odnosi i na gubitak stvari ili njezinog dijela kod renomiranog osiguratelja, a koja pokriva puni rizik od oštećenja/uništenja. Polica osiguranja mora uključivati naknadu carina, trošarina ili PDV-a koji proizlaze vezano uz oštećenje pošiljke za koju prijevoznik snosi odgovornost.

5.3. Prijevoznik je dužan na zahtjev Naručitelja predložiti Naručitelju predmetni ugovor o osiguranju prijevoznika u svrhu provjere ispunjava li ugovor o osiguranju uvjete iz članka 5.2. Općih uvjeta.

5.4. Prijevoznik je dužan obaviti ugovoreni prijevoz stvari putem osoba koje raspolažu odgovarajućim znanjem i vještinama te ih poučiti o pravima i obvezama vezanim uz prijevoz stvari u teretnom prometu. Prijevoznik je s obzirom na karakter pošiljke dužan angažirati zaposlenike za koje ne postoji nikakva sumnja na njihov integritet i sposobnosti za obavljanje prijevoza. Prijevoznik je dužan uputiti na obuku školovanje vozače kako bi poznali načela sigurnosti prijevoza određenih vrsta robe, odnosno zabranu davati informacije neovlaštenim osobama vezane uz prijevoz, odnosno karakter, količinu, cijenu robe i dionicu prijevoza. Vozači se moraju držati načela da nisu ovlašteni u vozilu prevoziti neovlaštene osobe.

5.5. Prijevoznik je odgovoran za postupak utovara i istovara prilikom izvršenja ugovorenog Naloga za prijevoz, a osobito je dužan prilikom utovara i istovara vozila prekontrolirati broj komada i oznaka pošiljki, vidljivo stanje pošiljke, ambalažu pošiljke i način smještanja pošiljke u vozilo.

5.2. The carrier is obliged to have a valid contracted personal liability insurance policy for damage to things related to the loss of the item or part of it with a reputable insurer, which covers the full risk of damage / destruction. The insurance policy must include compensation for customs duties, excise duties or VAT arising in connection with damage to the consignment for which the carrier bears responsibility.

5.3. The carrier shall, at the request of the Client, present to the Client the insurance contract in question for the purpose of verifying that the insurance contract fulfils the conditions laid down in Article 5.2. General conditions.

5.4. The carrier is obliged to carry out the contracted transport of goods through people who have the appropriate knowledge and skills and instruct them about the rights and obligations related to the transport of goods in freight traffic. Regarding the character of the shipment, the carrier is obliged to hire employees for whom there is no doubt about their integrity and ability to perform transport. The carrier is obliged to refer drivers for training for them to understand the principles of safety of the transport of certain types of goods, i.e. the prohibition to give information to unauthorized persons related to the transport, i.e. character, quantity, price of goods transport section. Drivers must adhere to the principle that they are not authorized to transport unauthorized persons in the vehicle.

5.5. The carrier is responsible for the loading and unloading procedure when executing the agreed Transport order and is especially obliged to check the number of pieces and markings of shipments, the visible condition of the shipment, the packaging of the shipment and the manner of placing the shipment in the vehicle. If the carrier cannot

U slučaju da prijevoznik ne može provesti navedeno, mora navesti pisanu napomenu na teretni list, i to ne samo brojčano, već i riječima s obrazloženjem. Prijevoznik će podjednako postupati pri lošem skladištenju pošiljke, prilikom čega će najprije upozoriti nadležne osobe na mjestu utovara, a u slučaju da one na mjestu utovara ne premjeste pošiljku, bez odgode će informirati Naručitelja i sastaviti pisanu napomenu na teretnom listu. Teretni list CMR mora biti ispunjen sukladno uputama Naručitelja. Ukoliko nadležne osobe na mjestu utovara nisu izdale teretni list CMR prijevozniku, prijevoznik je o vlastitom trošku dužan teretni list CMR uručiti pošiljatelju na mjestu utovara, odnosno prijevoznik će ga izdati sam. Ukoliko je stvar koja je utovarena oštećena, prijevoznik je navedeno obvezan odmah navesti na teretnom list CMR.

5.6. U slučajevima kada prijevozniku nije dozvoljeno biti prisutan prilikom utovara odnosno istovara o tome je dužan bez odgode obavijestiti Naručitelja. U slučajevima uzimanja uzoraka kod carinskog ili sanitarnog pregleda, prijevoznik je obvezan na CMR-u evidentirati količinu uzetog uzorka.

5.7. Prijevoznik je prilikom utovara dužan na raspolaganju imati potrebni materijal za učvršćenje stvari prema tipu stvari te je dužan o vlastitom trošku osigurati te stvari od utovara kako bi stvari bile osigurane u skladu sa sigurnosnim propisima. Prijevoznik je dužan propisno provesti sve carinske i slične postupke koji se provode prilikom prijevoza. Ukoliko Naručitelj s prijevoznikom sklopi Ugovor o prijevozu te na temelju pogrešno provedenog carinskog i sličnog postupka nastane šteta, prijevoznik se obvezuje nadoknaditi tu štetu Naručitelju.

implement the above, it must indicate a written note on the consignment note, and not only numerically, but also in words with an explanation. The carrier will act equally in a case of poor storage of the shipment, during which it will first warn the competent persons at the place of loading, and if they do not move the shipment at the place of loading, it will inform the Client without delay and draw up a written note on the consignment note. The CMR consignment note must be completed in accordance with the Client's instructions. If the competent persons at the place of loading have not issued a consignment note to the CMR carrier, the carrier is obliged to deliver the CMR consignment note to the sender at the place of loading at his own expense, i.e. the carrier will issue it himself. If the item loaded is damaged, the carrier is obliged to immediately indicate this on the CMR consignment note.

5.6. In cases where the carrier is not allowed to be present during loading or unloading, he is obliged to inform the Client without delay. In cases of sampling at customs or sanitary inspections, the carrier is obliged to record the quantity of sample taken at the CMR.

5.7. During loading, the carrier is obliged to have at his disposal the necessary material for fixing the cargo in place, according to the type of the cargo and is obliged at his own expense to secure these items from loading to ensure that the items are secured in accordance with safety regulations. The carrier is obliged to properly carry out all customs and similar procedures carried out during transport. If the Client concludes a Contract of transport with the Carrier and damage occurs based on an incorrectly conducted customs and similar procedure, the Carrier is obliged to compensate the Client for that damage.

5.8. Bez pisane suglasnosti Naručitelja na pošiljku ne smije ništa biti položeno, pošiljka ne smije biti premještena u drugo vozilo niti prijevoznik za prijevoz smije koristiti drugog prijevoznika.

5.9. Prijevoznik se dužan prilikom obavljanja prijevoza pridržavati ugovorenih rokova koji su navedeni u konkretnom Nalogu za prijevoz.

5.10. Prijevoznik je dužan prilikom obavljanja prijevoza neprekidno informirati Naručitelja o tijeku prijevoza te ga odmah po dolasku na mjesto utovara po utovaru stvari informirati o broju utovarenih komada i ukupnoj količini stvari, po carinjenju robe, po dolasku na mjestu istovara i po istovaru stvari. Prijevoznik će pružati informacije Naručitelju putem uobičajenih sredstava komunikacije.

5.11. U slučaju bilo kakvih problema i nejasnoća tijekom prijevoza ili u slučaju bilo kakvog nepodudaranja s nalogom za prijevoz tijekom prijevoza ili u slučaju da okolnosti prilikom realizacije prijevoza ukazuju na to da se termin utovara, odnosno istovara neće ispoštovati, prijevoznik je dužan bez odgode i to u bilo koje doba kontaktirati Naručitelja.

5.12. Prijevoznik je dužan bez odgode obavijestiti Naručitelja o svakoj možebitnoj krađi, razbojništvu ili nesreći koja za posljedicu može imati oštećenje, uništenje ili otuđenje stvari te isto bez odlaganja prijaviti nadležnoj policijskoj postaji. Prijevoznik mora Naručitelju bez odgode dostaviti kopiju policijskog zapisnika.

Članak 6.

6.1. Naručitelj je dužan pružiti prijevozniku sve nužne informacije i podatke

5.8. Without the written consent of the Client, nothing must be placed on the cargo, the cargo must not be moved to another vehicle nor the carrier for transport may use another carrier.

5.9. The carrier is obliged to comply with the agreed deadlines specified in the specific Transport order.

5.10. During the transport, the carrier is obliged to continuously inform the Client about the course of transport and immediately upon arrival at the place of loading after loading the goods inform him about the number of loaded pieces and the total quantity of items, after customs clearance of goods, upon arrival at the place of unloading and upon unloading of items. The carrier shall provide information to the Client through the usual means of communication.

5.11. In case of any problems and ambiguities during transport or in case of any discrepancy with the order for transportation during transport or if the circumstances during the realization of transport indicate that the date of loading or unloading will not be complied with, the carrier is obliged to contact the Client without delay and at any time.

5.12. The carrier is obliged to inform the Client without delay of any possible theft, robbery or accident that may result in damage, destruction, or alienation of things and without delay report it to the competent police station. The carrier must provide the Client with a copy of the police record without delay.

Article 6.

6.1. The client is obliged to provide the carrier with all necessary information and data on matters and to present the

o stvarima i predočiti informacije i dokumente potrebne za obavljanje ugovorenog prijevoza.

6.2. Naručitelj se obvezuje poduzeti odgovarajuće radnje kako bi prijevoznik mogao izvršiti utovar stvari prema odgovarajućem vremenskom rasporedu s obzirom na termin utovara i istovara naveden u konkretnom Nalogu za prijevoz.

6.3. Naručitelj se obvezuje prijevozniku biti dostupan u svakom trenutku tijekom realizacije ugovorenog prijevoza putem uobičajenih sredstava komunikacije kako bi prijevoznik mogao kontaktirati Naručitelja, a osobito kako bi od njega zatražio odgovarajuće upute i obavijestiti Naručitelja o važnim činjenicama.

6.4. Prijevoznik je obvezan odmah i bez odgađanja upoznati se u cijelosti s konkretnim Nalogom o prijevozu te o eventualnim nedostacima, greškama ili nedoumicama odmah pisano obavijestiti Naručitelja.

Članak 7.

7.1. Naručitelj i prijevoznik obvezuju se čuvati tajnost sadržaja svog poslovnog odnosa.

7.2. Naručitelj i prijevoznik obvezuju se čuvati tajnost sukladno stavku 1. ovog članka svih izravno ili neizravno povezanih osoba koje sudjeluju u realizaciji poslovnog odnosa, a kojima su poznate činjenice koje bi mogle imati utjecaj na ugled i ozbiljnost druge ugovorne strane i po završetku ugovornog odnosa. Opće poznate ili javnosti dostupne informacije ne smatraju se poslovnom tajnom. Kršenjem tajnosti ne smatra se pružanje informacija subjektima koji na temelju zakona mogu zatražiti pružanje predmetnih informacija.

information and documents necessary for the performance of the contracted carriage.

6.2. The client undertakes to take appropriate actions so that the carrier can carry out the loading of items according to the appropriate time schedule about the date of loading and unloading specified in the specific Transport order.

6.3. The Client undertakes to be available to the carrier at any time during the realization of the contracted carriage through the usual means of communication so that the carrier can contact the Client, and to request appropriate instructions from him and inform the Client of important facts.

6.4. The carrier is obliged to immediately and without delay familiarize himself in full of the specific Transport Order and to immediately notify the Client in writing of any defects, errors, or doubts.

Article 7.

7.1. The client and the carrier are obliged to keep the content of their business relationship confidential.

7.2. The Client and the carrier shall undertake to keep confidential, in accordance with paragraph 1 of this Article, all people directly or indirectly involved in the realization of the business relationship, who are aware of facts that could have an impact on the reputation and seriousness of the counterparty and at the end of the contractual relationship. Generally known or publicly available information is not considered a trade secret. A breach of confidentiality shall not be the provision of information to entities who may request the provision of the information in question under the law.

7.3. Kršenjem tajnosti ne smatra se ispunjenje obveza određenim zakonskim normama primjerice davanje teretnog lista pošiljatelju i primatelju pošiljke.

7.4. Kontakt s kupcima van okvira obveza koje proizlaze iz navedenog ugovorenog prijevoza smatrat će se natjecateljskim postupanjem, i to godinu dana po realizaciji ugovorenog prijevoza. Kupcem se smatra svaki pravni subjekt s čijim identitetom je prijevoznik upoznat prilikom realizacije konkretnog Naloga za prijevoz, odnosno koji je bio naveden u ispravama koje su prijevozniku dane na raspolaganje. Za slučaj natjecateljskog postupanja ugovara se ugovorena novčana kazna u iznosu 10.000,00 EUR, a koji se prijevoznik obvezuje platiti Naručitelju odmah i bez odgađanja po pisanom pozivu Naručitelja.

Članak 8.

8.1. Naručitelj i prijevoznik suglasni su da se za doplatu za prijevoz utvrdi povećanje odgovornosti za štete koje nastanu na stvarima tijekom prijevoza za koji odgovara prijevoznik. Pošiljatelj može u teretni list CMR upisati vrijednost pošiljke, a ta vrijednost pošiljke zatim zamjenjuje ograničenje odgovornosti prijevoznika navedeno u čl. 23. st. 3. Konvencije CMR.

8.2. Visina doplate za prijevoz iz prethodnog stavka ovog članka odredit će se pisanim sporazumom između prijevoznika i Naručitelja prema vrijednosti pošiljke za svaki prijevoz pojedinačno. Visina doplate odredit će se u konkretnom Nalogu za prijevoz.

Članak 9.

9.1. Ako prijevoznik ne realizira ugovoreni prijevoz potpuno, uredno i pravovremeno, Naručitelj ima pravo od prijevoznika zatražiti pisano očitovanje.

7.3. The fulfilment of obligations specified by legal norms, such as the provision of a consignment note to the sender and the consignee is not considered to be a breach of secrecy.

7.4. Contact with customers outside the scope of obligations arising from the said contracted transport will be considered competitive conduct, in the period of one year after the realization of the contracted transport. The buyer is any legal entity with whose identity the carrier is familiar with during the realization of a specific Transport order, i.e. which was listed in the documents given to the carrier for availability. In the case of competitive conduct, a contractual fine in the amount of EUR 10,000.00 is agreed upon, which the carrier undertakes to pay to the Client immediately and without delay upon written invitation of the Client.

Article 8.

8.1. The Client and the carrier agree to determine an increase in liability for damages incurred on items during carriage for which the carrier is responsible. The sender may enter the value of the shipment in the CMR consignment note, and this value of the shipment then replaces the limitation of the carrier's liability specified in Art. 23. 3. of the CMR Convention.

8.2. The amount of the surcharge for transport referred to in the previous paragraph of this Article shall be determined by written agreement between the carrier and the Client according to the value of the shipment for each carriage individually. The amount of the surcharge will be determined in the specific Transport order.

Article 9.

9.1. If the carrier does not carry out the contracted carriage completely, orderly, and timely, the Client has the right to request a written statement from the carrier.

9.2. Prijevoznik je dužan Naručitelju dostaviti pisano očitovanje na zahtjev koji dobije od Naručitelja te mu je svoje očitovanje dužan obrazložiti bez odlaganja.

Članak 10.

10.1. Odgovornost ugovornih strana za nastalu štetu drugoj ugovornoj strani, regulira se pravnim propisima koji se primjenjuju na području Republike Hrvatske.

10.2. Naručitelj i prijevoznik dužni su postupati dužnom pažnjom te poduzeti sve nužne i neophodne radnje koje dovode do sprečavanja bilo kakve štete.

Članak 11.

11.1. Opći uvjeti stupaju na snagu 19. veljače 2024. godine.

11.2. Ako su iz bilo kojeg razloga pojedine odredbe ovih Općih uvjeta nevažeće u cijelosti ili djelomično, ili iste to naknadno postanu, navedeno neće utjecati na pravnu valjanost ostalih odredbi ovih Općih uvjeta.

11.3. U slučaju razlike u značenju u engleskoj i hrvatskoj verziji, hrvatska verzija smatrat će se mjerodavnom.

Arrslog d.o.o.

PPlahinek

Petra Plahinek
direktorica

U Koprivnici, 19. veljače 2024. godine

9.2. The carrier is obliged to submit a written statement to the Client upon the request he receives from the Client and is obliged to explain his statement to him without delay.

Article 10.

10.1. The liability of the contracting parties for the damage caused to the other contracting party is regulated by the legal regulations applicable in the territory of the Republic of Croatia.

10.2. The Client and the carrier are obliged to act with due care and take all necessary and obligatory actions that lead to the prevention of any damage.

Article 11.

11.1. The General Terms and Conditions come into force on February 19, 2024.

11.2. If for any reason certain provisions of these General Terms and Conditions are invalid in whole or in part, or subsequently become so, the above shall not affect the legal validity of the other provisions of these General Terms and Conditions.

11.3. In case of differences in the meaning in the English and the Croatian version, the Croatian version shall be applicable.

Arrslog d.o.o.

PPlahinek

Petra Plahinek
director

In Koprivnica, February 19, 2024